



Henry Pool

Compositeur

États-Unis, Brooklyn, New York

A propos de l'artiste

Henry Pool is born on June 12, 1939 in Amsterdam, Netherlands, as the second of four siblings, all boys. His family suffered with the rest of the Dutch nation the horrors of the Second World War. After the war he went to elementary school, high school and teachers' seminary. He worked seven years as a teacher in Amsterdam, then emigrated to Israel. After a short sojourn in kibbutz Sha'alvim he joined in 1967 a Rabbinical College in Netivot. In 1969 he married Lilette Sroussi, a girl from Paris, France, who emigrated to Israel in 1968. During the years the couple has been blessed with five children. In 1974 they moved to Jerusalem, where he started to work as a graphic artist. In 1988 they emigrated to the USA, where they still live, now as American citizens. In the USA he worked as a computer operator. In 2004 he retired.

Though his career as a composer hasn't been an easy one, he managed over the years to rise to the level of a professional composer. Beside one year (at age 8) of piano lessons he never got any training. He has taught himself and learned by playing the piano, studying the compositions of the masters, going to concerts, listening to classical radio and recordings and from exploring books on composition, harmony, counterpoint, orchestration, etc..... (la suite en ligne)

Site Internet: <http://www.musicianspage.com>

Sociétaire : ASCAP - Code IPI artiste : 628543042

A propos de la pièce



Titre: "Yerushalayim shel Zahav" (Jerusalem of Gold) for Tenor, Violin & Piano (Score & Parts) [Opus 67]

Compositeur: Pool, Henry

Arrangeur: Pool, Henry

Licence: Copyright © Pool, Henry

Editeur: Pool, Henry

Instrumentation: Tenor, Violon et Piano

Style: Israeli

Commentaire: This the famous song by Naomi Shemer arranged for Tenor, Violin & Piano. There are the original Hebrew lyrics as well as lyrics in English.

Henry Pool sur [free-scores.com](http://www.free-scores.com)

http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_henry-pool.htm

- Contacter l'artiste
- Commenter cette partition
- Ajouter votre interprétation MP3
- Accès partition et écoute audio avec ce QR Code :



Cette partition ne fait pas partie du domaine public. Merci de contacter l'artiste pour toute utilisation hors du cadre privé.

HENRY

POOL

Opus 67

**Yerushalayim shel
Zahav**

Jerusalem of Gold

arranged for

Tenor, Violin & Piano
Score & Parts



Henry Pool

- Opus 1 Two Sonatas for Piano
1 in E-la # 2 in C-so
- Opus 2 Two Sonatas for Harpsichord
1 in F-so # 2 in C-do
- Opus 3 *Mozart*
Concerto in Eb-do for Piano &
Orchestra (K.V. 271)
Arranged for one piano / two hands
- Opus 4 Grand Sonata for Flute Solo
in F#-mi
- Opus 5 Hora for Two Recorders & Strings
in Bb-so SCORE & PARTS
- Opus 6 Two Sonatas for Recorder Solo
1 in G-re # 2 in F-so
- Opus 7 Two Israeli Suites for Harpsichord
1 in mixed modes, C=do
2 in mixed modes, G=do
- Opus 8 Grand Sonata for Marimba in C-so
- Opus 9 Quartet for Recorders (SSAT)
in F-fa SCORE & PARTS
- Opus 10 Two Israeli Suites for Small
Orchestra (from Opus 7) SCORE
1 in mixed modes, C=do
2 in mixed modes, G=do
- Opus 11 Three Sonatinas for Piano
1 in C-do # 2 in E-la # 3 in D-la
- Opus 12 Two Sonatas for Piano
3 in C-la # 4 in G-do
- Opus 13 Three Sonatinas for Harpsichord
1 in D-do # 2 in G-re # 3 in C-la
- Opus 14 A Selection of Hebrew Songs
Nine Songs for Choir a Cappella
Four Hymns for Voice & Piano
Three Supplications for
Congregation & Piano
- Opus 14a A Selection of Hebrew Songs
Six Hymns for Voice & Piano
- Opus 15 *In Memoriam (Yizkor)*
Chorale, Variations, Prelude & Fugue for
Organ in C-la (*without pedal*)
- Opus 15a *In Memoriam (Yizkor)*
Chorale, Variations, Prelude & Fugue for
Organ in C-la (*with pedal*)
- Opus 16 *Haydn Concerto*
Concerto # 1 for Piano & Orchestra
in C-la SCORE
(After Haydn's Sonata # 20)
- Opus 17 Two Sonatas for Piano
5 in D-do # 6 in C-do
- Opus 18 *Israel*
Three Songs for Choir & Piano
(*lyrics both in Hebrew & in English*)
- Opus 19 # 1 Seventh Sonata for Piano in A-la
- Opus 19 # 2 Eighth Sonata for Piano in Ab-do
(*My Three Fatherlands*)
- Opus 20 # 1 Symphony for Piano in D-la (1st Movement)
- Opus 20 # 2 Symphony for Piano in D-la (2nd Movement)
- Opus 20 # 3 Symphony for Piano in D-la (3rd Movement)
- Opus 20 # 4 Symphony for Piano in D-la (4th Movement)
- Opus 20a # 1 Symphony for Orchestra in D-la (1st Mvmnt)
SCORE & PARTS
- Opus 20a # 2 Symphony for Orchestra in D-la (2nd Mvmnt)
SCORE & PARTS
- Opus 20a # 3 Symphony for Orchestra in D-la (3rd Mvmnt)
SCORE & PARTS
- Opus 20a # 4 Symphony for Orchestra in D-la (4th Mvmnt)
SCORE & PARTS
- Opus 21 *A Prayer at Wartime*
Psalm 121 for Choir & Piano
(*lyrics both in Hebrew & in English*)
- Opus 22 *Kinderliedboek # 1*
Dutch Children's Songs
for Voice & Piano
- Opus 23 Grand Sonata for Bassoon & Piano
in E-la SCORE & PART
- Opus 23a Grand Sonata for Cello & Piano
In F-la SCORE & PART
- Opus 23b Grand Sonata for Clarinet & Piano
In F-la SCORE & PART
- Opus 24 Six Lullabies, # 1 - # 6
(*all lullabies have English lyrics too*)
- Opus 25 Six Lullabies, # 7 - # 12
(*all lullabies have English lyrics too*)
- Opus 26 *Sabbath*
Sixteen Hymns for Choir a Cappella
(*lyrics in Hebrew only*)
- Opus 27 Six Popular Jewish Songs for Violin &
Piano, # 1 - # 6, SCORE & PART
- Opus 27a Six Popular Jewish Songs for Cello &
Piano, # 1 - # 6, SCORE & PART

- Opus 27b Six Popular Jewish Songs for Flute & Piano, # 1 - # 6, SCORE & PART
- Opus 27c Six Popular Jewish Songs for Bassoon & Piano, # 1 - # 6, SCORE & PART
- Opus 27d Six Popular Jewish Songs for Bass Clarinet & Piano, # 1 - # 6, SCORE & PART
- Opus 27e Six Popular Jewish Songs for Flute & Harp, # 1 - # 6, SCORE & PART
- Opus 28 A Dutch Rhapsody for Orchestra in A-flat major SCORE & PARTS
- Opus 29 An Israeli Rhapsody for Orchestra in D major SCORE & PARTS
- Opus 30 An American Rhapsody for Orchestra in G major SCORE & PARTS
- Opus 31 Quintet for Piano & Strings in A major SCORE & PARTS
- Opus 31a Quintet for Piano & Strings in D major SCORE & PARTS
- Opus 32 *Nations United*, a Peace Song for Choir & Piano SCORE & PARTS
- Opus 33 *She Walks in Beauty*, a Love Song for Voice & Band SCORE & PARTS
- Opus 33a *She Walks in Beauty*, a Love Song for Voice, Choir & Band SCORE & PARTS
- Opus 33b *She Walks in Beauty*, a Love Song for Voice & Piano
- Opus 33c *She Walks in Beauty*, a Love Song for Voice & Guitar
- Opus 34 *Chanuka*, a Rondo for Violin & Piano SCORE & PART
- Opus 34a *Chanuka*, a Rondo for Flute, Clarinet & Piano SCORE & PARTS
- Opus 35 *Chanuka*, a Rondo for Violin & Orchestra SCORE & PARTS
- Opus 36 Nocturne # 1 for Flute & Piano SCORE & PART
- Opus 36a Nocturne # 1 for Clarinet & Piano SCORE & PART
- Opus 36b Nocturne # 1 for Piano Solo
- Opus 36c Nocturne # 1 for Piano Four Hands SCORE & PART
- Opus 36d Nocturne # 1 for Guitar Solo
- Opus 37 Nocturne # 1 for Flute & Strings SCORE & PARTS
- Opus 37a Nocturne # 1 for Clarinet & Strings SCORE & PARTS
- Opus 38 Nocturne # 2 for Flute & Piano SCORE & PART
- Opus 38a Nocturne # 2 for Clarinet & Piano SCORE & PART
- Opus 38b Nocturne # 2 for Piano Solo
- Opus 38c Nocturne # 2 for Piano Four Hands SCORE & PART
- Opus 38d Nocturne # 2 for Guitar Solo
- Opus 39 Nocturne # 2 for Flute & Strings SCORE & PARTS
- Opus 39a Nocturne # 2 for Clarinet & Strings SCORE & PARTS
- Opus 40 *A Red, Red Rose*, a Love Song for Voice & Band SCORE & PARTS
- Opus 40a *A Red, Red Rose*, a Love Song for Voice & Piano
- Opus 40b *A Red, Red Rose*, a Love Song for Voice & Guitar
- Opus 41 *When I was One-and-Twenty*, a Song about Love for Voice, Choir & Band SCORE & PARTS
- Opus 41a *When I was One-and-Twenty*, a Song about Love for Voice & Piano
- Opus 41b *When I was One-and-Twenty*, a Song about Love for Voice & Guitar
- Opus 42 Ninth Sonata for Piano in C major (*Sonate des Études*)
- Opus 43 Tenth Sonata for Piano in B major
- Opus 44 Nocturne # 3 for Flute & Piano SCORE & PART
- Opus 44a Nocturne # 3 for Clarinet & Piano SCORE & PART
- Opus 44b Nocturne # 3 for Piano Solo
- Opus 44c Nocturne # 3 for Piano Four Hands SCORE & PART
- Opus 44d Nocturne # 3 for Guitar Solo
- Opus 45 Nocturne # 3 for Flute & Strings SCORE & PARTS
- Opus 45a Nocturne # 3 for Clarinet & Strings SCORE & PARTS
- Opus 45b Nocturne # 3 for Trumpet & Strings SCORE & PARTS
- Opus 46 Concertino for Brazilian Country Band SCORE & PARTS
- Opus 47 Nocturne # 4 for Piano Solo

- Opus 47a Nocturne # 4 for Small Orchestra
SCORE & PARTS
- Opus 47b Nocturne # 4 for Piano Four Hands
SCORE & PARTS
- Opus 47c Nocturne # 4 for Guitar Solo
- Opus 47d Nocturne # 4 for Flute & Harp
SCORE & PART
- Opus 47e Nocturne # 4 for Clarinet, Viola & Piano
SCORE & PARTS
- Opus 47f Nocturne # 4 for Bass Clarinet, Viola & Piano
SCORE & PARTS
- Opus 48 *Yah Ribon 'Alam* for Double Choir & Organ
SCORE & PARTS
- Opus 49 *Gypsy*, Three Fragments for Violin Solo
- Opus 49a *Gypsy*, Three Fragments for Clarinet Duo
- Opus 50 *Gypsy*, Three Fragments for Woodwinds & Harp
SCORE & PARTS
- Opus 51 Eleventh Sonata for Piano in Eb-do
- Opus 52 *The Child Prodigy*
Concerto for Toy Piano and Children's Orchestra
in F-do
SCORE & PARTS
- Opus 52a *The Child Prodigy*
Concerto for Toy Piano and Children's Orchestra
in F-do
TOY PIANO SCORE
- Opus 53 *The Ballroom*
An American Suite of Dances for Oboe, Violin,
Cello & Piano
SCORE & PARTS
- Opus 53a *The Ballroom*
An American Suite of Dances for Piano Solo
- Opus 54 *The Ballroom*
An American Suite of Dances for Ballroom
Orchestra (with Piccolo Trumpet)
SCORE & PARTS
- Opus 54a *The Ballroom*
An American Suite of Dances for Ballroom
Orchestra (with Soprano Saxophone)
SCORE & PARTS
- Opus 55 *Love Dream* for Concert Band
SCORE & PARTS
- Opus 56 Waltz for Oboe, Violin, Viola, Cello & Piano
SCORE & PARTS
- Opus 56a Waltz for Clarinet, Violin, Viola, Cello & Piano
SCORE & PARTS
- Opus 56b Waltz for Soprano Sax, Clarinet, Alto Sax,
Bassoon & Piano
SCORE & PARTS
- Opus 57 Nocturne # 5 for Chamber Orchestra
SCORE & PARTS
- Opus 57a Nocturne # 5 for Piano Solo
- Opus 57b Nocturne # 5 for Two Guitars, Viola & Cello
SCORE & PARTS
- Opus 57c Nocturne # 5 for String Quartet
SCORE & PARTS
- Opus 58 *Capriccio* for Clarinet, Vibraphone & Strings
SCORE & PARTS
- Opus 58 *Capriccio* for Clarinet, Vibraphone & Strings
SCORE & PARTS
- Opus 58a *Capriccio* for Piano Solo
- Opus 58b *Capriccio* for Guitar Solo
- Opus 58b *Capriccio* for Violin Solo
- Opus 59 *Niggun shel Dvekut (Love Song to God)* for Violin
& Piano
SCORE & PART
- Opus 59a *Niggun shel Dvekut (Love Song to God)* for Flute
& Piano
SCORE & PART
- Opus 59b *Niggun shel Dvekut (Love Song to God)* for
Clarinet & Piano
SCORE & PART
- Opus 59c *Niggun shel Dvekut (Love Song to God)* for Piano
& Organ
- Opus 60 *Niggun shel Dvekut (Love Song to God)* for
Orchestra
SCORE & PARTS
- Opus 61 Twelfth Sonata for Piano in G-do
- Opus 62 The Habanera Unsquared for Piano Solo in F-do
- Opus 62a The Habanera Unsquared for Violin, Cello &
Piano in F-do
SCORE & PARTS
- Opus 62b The Habanera Unsquared for Clarinet, Baritone
Saxophone & Piano in F-do
SCORE & PARTS
- Opus 63 *Une Berceuse pour Karell*
French Lullaby for Flute, Voice, Guitar & Cello
SCORE & PARTS
- Opus 64 Rondo for Piano in F-do
- Opus 65 Thirteenth Sonata for Piano in G-la
- Opus 66 *Yom Zeh Mechubad* for Choir & Piano
SCORE & PARTS
- Opus 66a *Yom Zeh Mechubad* for Boy Soprano, Violin &
Piano
SCORE & PARTS

Opus 67 *Yerushalayim shel Zahav* for Tenor, Violin &
Piano SCORE & PARTS

First Impression 2013

Copyright © 2013 by

Henry Pool
82 Surrey Lane
Bergenfield, NJ 07621-3356
E-mail: hhenpo7@aol.com

This book has been registered with the
Library of Congress, Washington DC

*Yerushalyim
shel Zahav
Jerusalem of Gold*

ירוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב

מֵאֵת נֶעֱמִי שֶׁמֶר (1930-2004)

אֲוִיר-הָרִים צְלוּל כִּיּוֹן
וְרִיחַ-אֲרָנִים
נִשָּׂא בְרוּחַ-הָעֲרָבִים
עִם קוֹל-פְּעֻמוֹנִים.
וּבִתְרֵד־מֵת-אֵילָן וְאָבֹן,
שְׂבוּיָהּ בְּחִלּוּמָהּ,
הָעִיר אֲשֶׁר בְּדָד יוֹשֶׁבֶת
וּבְלִבָּהּ חוֹמָה.

ירוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב
וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר,
הֵלֵא לְכֹל-שִׁירֶיךָ
אֲנִי כְּנוֹר.
ירוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב
וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר,
הֵלֵא לְכֹל-שִׁירֶיךָ
אֲנִי כְּנוֹר.

אֵיכָה יִבְשׂוּ בִּזְרוֹת-הַמַּיִם,
כִּפְר-הַשּׁוֹק רִיקָה,
וְאֵין פּוֹקֵד אֶת הַר-הַבַּיִת
בְּעִיר הָעֵתִיקָה.
וּבְמַעְרֹת אֲשֶׁר בְּסַלַע
מִיִּלְלוֹת רוּחוֹת,
וְאֵין יוֹרֵד אֶל יַם-הַמֶּלַח
בְּדֶרֶךְ-יְרִיחוֹ.

ירוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב
וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר,
הֵלֵא לְכֹל-שִׁירֶיךָ
אֲנִי כְּנוֹר.
ירוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב
וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר,
הֵלֵא לְכֹל-שִׁירֶיךָ
אֲנִי כְּנוֹר.

אָדּ בּבוֹאֵי הַיּוֹם לְשִׁיר לָךְ
וְלָךְ לְקֶשֶׁר כְּתָרִים,
קִטְנֹתֵי מִצְעִיר-בְּנֵיךְ
וּמֵאַחֲרוֹן-הַמְּשׁוֹרְרִים.
כִּי שָׁמַד צוֹרֵב אֶת הַשְּׁפָתַיִם
כְּנִשְׁיֵקֶת-שָׁרֶף,
אִם אֲשַׁכַּח יְרוּשָׁלַיִם,
אֲשֶׁר כָּלָה זָהָב.

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב
וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר,
הֲלֹא לְכֹל-שִׁירֶיךָ
אֲנִי כְּנוֹר.
יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב
וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר,
הֲלֹא לְכֹל-שִׁירֶיךָ
אֲנִי כְּנוֹר.

חֲזַרְנוּ אֶל בּוֹרוֹת הַמַּיִם
לְשׁוּק וְלִכְפֹּר.
שׁוֹפֵר קוֹרֵא בְּהַר-הַבַּיִת
בְּעִיר הָעֵתִיקָה.
וּבְמַעְרוֹת אֲשֶׁר בְּסַלַע
אֲלֵפֵי-שִׁמְשׁוֹת זוֹרְחוֹת.
נָשׁוּב נִרְד אֶל יָם-הַמֶּלַח
בְּדָרֶךְ-יְרִיחוֹ.

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב
וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר,
הֲלֹא לְכֹל-שִׁירֶיךָ
אֲנִי כְּנוֹר.
יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב
וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אֹר,
הֲלֹא לְכֹל-שִׁירֶיךָ
אֲנִי כְּנוֹר.

Yerushalayim shel Zahav

by Naomi Shemer (1930-2004)

Avir harim tsalul ke-yayin
Ve-reach oranim
Nisa be-ruach ha'arbayim
Im kol pa'amonim.
Uve-tardemat ilan va-even,
Shvuya be-chalomah,
Ha-'ir asher badad yoshevet
U-ve-libah choma.

Yerushalayim shel zahav
Ve-shel nehoshet ve-shel or,
Ha-lo le-chol shirayich
Ani kinor.

Yerushalayim shel zahav
Ve-shel nehoshet ve-shel or,
Ha-lo le-chol shirayich
Ani kinor.

Eycha yavshu borot ha-mayim,
Kikar ha-shuk reyka,
Ve-eyn poked et Har ha-Bayit
Ba-'Ir ha-'Atika.
U-va-me'arot asher ba-sela'
Meyalelot ruchot,
Ve-ein yored el Yam ha-Melach
Be-derech Yericho.

Yerushalayim shel zahav
Ve-shel nehoshet ve-shel or,
Ha-lo le-chol shirayich
Ani kinor.

Yerushalayim shel zahav
Ve-shel nehoshet ve-shel or,
Ha-lo le-chol shirayich
Ani kinor.

**Ach be-vo-i ha-yom la-shir lach
Ve-lach likshor ktarim,
Katonti mi-tse'ir banayich
Ume-achron hameshorerim.
Ki shmech tsorev et ha-sfatayim
Ki-neshikat saraf,
Im eshkachech Yerushalayim,
Asher kulah zahav.**

**Yerushalayim shel zahav
Ve-shel nehoshet ve-shel or,
Ha-lo le-chol shirayich
Ani kinor.
Yerushalayim shel zahav
Ve-shel nehoshet ve-shel or,
Ha-lo le-chol shirayich
Ani kinor.**

**Chazarnu el borot ha-mayim
La-shuk ve-la-kikar.
Shofar kore be-Har ha-Bayit
Ba-'Ir ha-'Atika.
U-va-me'arot asher ba-sela'
Alfey shmashot zorchot.
Nashuv nered el Yam ha-Melach
Be-derech Yericho.**

**Yerushalayim shel zahav
Ve-shel nehoshet ve-shel or,
Ha-lo le-chol shirayich
Ani kinor.
Yerushalayim shel zahav
Ve-shel nehoshet ve-shel or,
Ha-lo le-chol shirayich
Ani kinor.**

Jerusalem of Gold

Naomi Shemer (1930-2004)

As clear as wine, the wind is flying
Among the dreamy pines,
As evening light is slowly dying
A lonely bell still chimes.
So many songs, so many stories
The stony hills recall.
Around her heart my city carries
A lonely ancient wall.

Jerusalem of dazzling gold,
of sparkling bronze and of clear light,
Within my heart I shall treasure
Your song and sight.
Jerusalem of dazzling gold,
of sparkling bronze and of clear light,
Within my heart I shall treasure
Your song and sight.

Alas, the dry wells and their fountain,
Forgotten market-day;
The sound of horn from Temple's mountain
No longer calls to pray.
The rocky caves at night are haunted
By sounds of long ago,
When we were going to the Jordan
By way of Jericho.

Jerusalem of dazzling gold,
of sparkling bronze and of clear light,
Within my heart I shall treasure
Your song and sight.
Jerusalem of dazzling gold,
of sparkling bronze and of clear light,
Within my heart I shall treasure
Your song and sight.

But when I come to count your praises
And sing Hallel to you,
With pretty rhymes I dare not crown you,
As other poets do.
Upon my lips is always burning
Your name, so dear, so old:
Jerusalem I'm not forgetting
Your bronze and light and gold ...

Jerusalem of dazzling gold,
of sparkling bronze and of clear light,
Within my heart I shall treasure
Your song and sight.
Jerusalem of dazzling gold,
of sparkling bronze and of clear light,
Within my heart I shall treasure
Your song and sight.

Return we did to wells and fountain
Within the ancient walls.
The sound of horn from Temple's mountain
Again so loudly calls.
From rocky caves, this very morning
A thousand suns will glow,
And we shall go down to the Jordan
By way of Jericho.

Jerusalem of dazzling gold,
of sparkling bronze and of clear light,
Within my heart I shall treasure
Your song and sight.
Jerusalem of dazzling gold,
of sparkling bronze and of clear light,
Within my heart I shall treasure
Your song and sight.

Score

Naomi Shemer **Yerushalayim shel Zahav**

Henry Pool

Jerusalem of Gold

Andante (M.M. 68)

Tenor

Violin

Piano



T.

Vln.

Pno.

mf

A- vir ha- rim tsa- lul ka-
As clear as wine, the wind is

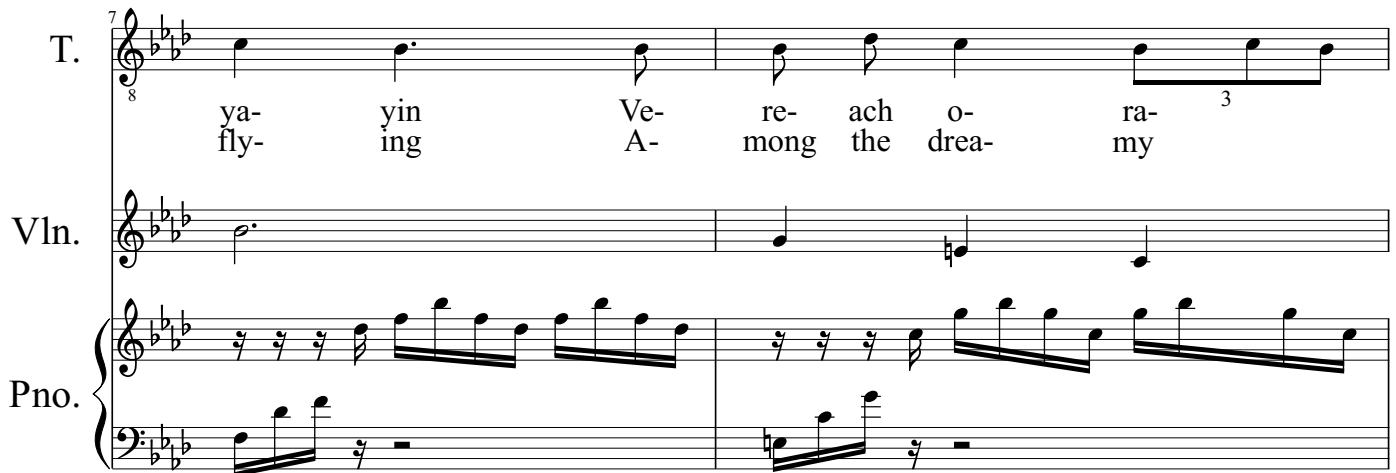


T.

Vln.

Pno.

ya- fly- yin ing Ve- re- ach o- ra-
A- mong the drea- my



9

T. *8*
nim pines, Ni- As sa eve- ning ru- ach ha- 'ar-
light is slow- ly

Vln.

Pno.

11

T. *8*
ba- yim Im kol pa- 'a- mo- nim. Uve-
dy- ing A lone- ly bell still chimes. So

Vln. *pp*

Pno.

14

T. *8*
tar- de- mat i- lan va- e- ven, Shvu-
ma- ny songs, so ma- ny sto- ries The

Vln.

Pno. *pp*

16

T. *8* ya ba-ny cha-hills lo-re- *3* Ha-A-

Vln.

Pno.

18

T. *8* 'ir a-cher ba-my dad yo-she- vet U- ve- li-ly
round her heart my ci-ty car-ries A lone-ly

Vln.

Pno.

20

T. *8* bah cho-cient ma. *3* *ff* Ye- ru- sha-
an- cient wall. Je- ru- sa-

Vln.

Pno.

23
8

T. la- yim shel za- hav Ve- shel ne- cho- shet ve- shel
lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing bronze and of clear

Vln.

Pno. *mf*

26
8

T. or, Ha- lo le chol shi-
light, With- in my heart I shall

Vln.

Pno.

28
8

T. ra- yich A- ni ki- nor. Ye- ru- sha- la- yim shel za-
treasure Your song and sight. Je- ru- sa- lem of dazzl- ing

Vln. *f*

Pno. *f*

32

T. *8* hav gold, Ve- shel ne- cho- shet and ve- shel clear
 Of sparkl- ing bronze

Vln.

Pno.

34

T. *8* or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A- ni ki-
 light, With- in my heart I shall trea- sure Your song and

Vln.

Pno.

38

T. *8* nor. sight.

Vln.

Pno.

41

T.

Vln.

Pno.

44

T. *mf*
 Ey- cha yav- shu bo- rot ha- ma- yim Ki-
 A- las, the dry wells and their foun- tain, For-

Vln.

Pno.

47

T.
 kar ha- shuk rey- ket- 3 ka, day; Ve-
 got- ten mar- rey- ket- ka, day; The

Vln.

Pno.

49

T. *8*
 eyn po- ked et Har ha- Ba- yit Ba- 'Ir ha-
 sound of horn from Tem- ple's moun- tain No lon- ger

Vln.

Pno.

51

T. *8*
 'A- ti- ka. Uva- me- 'a- rot a- sher ba-
 calls to pray. The rok- ky caves at night are

Vln. *pp*

Pno. *pp*

54

T. *8*
 se- la' Me- ya- le- lot ru-³ chot, Ve-
 haunt- ed By sounds of long a- go, When

Vln.

Pno.

57

T. *8* ein yo- red el Yam ha- Me- lach Be- de- rech
we were go- ing to the- Jor- dan By way of

Vln.

Pno.

59

T. *8* Ye- ri- cho. *ff* Ye- ru- sha-
Je- ri- cho. Je- ru- sa-

Vln.

Pno.

62

T. *8* la- yim shel za- hav Ve- shel ne- cho- shet ve- shel
lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing bronze and of clear

Vln.

Pno.

65
8

T. or, light, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A- ni ki-
With- in my heart I shall trea- sure Your song and

Vln.

Pno.

69
8

T. *fff*
nor. sight. Ye- ru- sha- la- lem yim shel za- hav Ve- shel ne-
Je- ru- sa- lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing

Vln.

Pno.

72
8

T. cho- shet ve- shel or, Ha- lo le- chol shi-
bronze and ve- of clear light, With- in my heart I shall

Vln.

Pno.

75
8

T. ra- yich A- ni ki- nor.
treas- ure Your song and sight.

Vln.

Pno.

79
8

T.

Vln. *p*

Pno. *p*

82
8

T. *mf*
Ach be- vo- i ha- yom la-
But when I come to count your

Vln.

Pno.

85

T. shir lach Ve- lach lik- shor kta-³ rim, Ka-
 prai- ses And sing Hal- lel to you, With

Vln.

Pno.

88

T. ton- ti mi- tse- 'ir ba- na- yich Ume- ach- ron
 pret- ty rhymes I dare not crown you, As o- ther

Vln.

Pno.

90

T. hame- shore- rim. Ki
 po- ets do. Up-
mp

Vln. *pp*

Pno.

92

T. *8* shmech tso- rev et ha- sfa- ta- yim Ke-
 on my lips is al- ways burn- ing Your

Vln.

Pno. *pp*

94

T. *8* ne- shi- kat sa- raf, Im
 name, so dear, so so old: Je-

Vln.

Pno.

96

T. *8* esh- ka- chech Ye- ru- sha- la- yim, A- sher ku-
 ru- sa- lem I'm not for- get- ting Your bronze and

Vln.

Pno.

98

T. *ff*

lah light za-and hav. gold. Ye- ru- sha- Je- ru- sa-

Vln. *mf*

Pno.

101

T. *ff*

la- lem yim of shel dazzl- ing hav gold, Ve- shel ne- cho- shet ve- shel clear

Vln.

Pno. *mf*

104

T. *ff*

or, light, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A- ni ki- and

Vln.

Pno.

108 *fff*

T. *8* nor. sight. Ye-ru-sha-lem yim shel za-hav gold, Ve-shel ne-
 Je-ru-sa-lem of dazzl-ing sparkl-ing

Vln. *f*

Pno.

111 *8* cho-bronze shet and ve-shel or, Ha-lo le-chol shi-
 bronze and of clear light, With-in my heart I shall

Vln.

Pno.

114 *8* ra-yich A-ni ki-nor. sight.
 treasure Your song and sight.

Vln.

Pno.

118

T. 

Vln.  *p*

Pno.  *p*

121

T.  *mf*
 Cha- zar- nu el bo- rot ha-
 Re- turn we did to wells and

Vln. 

Pno. 

124

T.  *3*
 ma- yim La- shuk ve- la- ki- kar. Sho-
 foun- tain With- in the an- cient walls. The

Vln. 

Pno. 

127

T. *8* far ko- re be- Har ha- Ba- yit Ba- 'Ir ha-
 sound of horn from Tem- ple's moun- tain A- gain so

Vln.

Pno.

129

T. *8* 'A- loud- ti- ly ka. calls. Uva- From *mp*

Vln. *pp*

Pno.

131

T. *8* me- 'a- rot a- sher ba- se- la' Al-
 rok- ky caves, this ve- ry mor- ning A

Vln.

Pno. *pp*

133

T. 8 fey shma- shot zor- 3 chot. Na-
 thou- sand suns will glow, And

Vln.

Pno.

134

T. 8 shuv ne- red el Yam ha- Me- lach Be- de- rech
 we shall go down to the Jor- dan By way of

Vln.

Pno.

137

T. 8 Ye- ri- cho. *ff* Ye- ru- sha-
 Je- ri- cho. *mf* Je- ru- sa-

Vln.

Pno.

140
8

T. la- yim shel za- hav Ve- shel ne- cho- shet ve- shel
lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing bronze and of clear

Vln.

Pno. *mf*

143
8

T. or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A-
light, With- in my heart I shall trea- sure Your

Vln.

Pno.

146
8

T. *fff*
ni ki- nor Ye- ru- sha- la- yim shel za-
song and sight. Je- ru- sa- lem of dazzl- ing

Vln. *f*

Pno. *f*

149
8

T. hav gold, Ve- shel ne- cho- shet and ve- shel clear
Of sparkl- ing bronze

Vln.

Pno.

153
8

T. or, light, Ha- lo le- chol heart shi- ra- yich A- ni ki- and
With- in my heart I shall trea- sure Your song

Vln.

Pno.

157
8

T. nor, sight, ki- and nor. sight. *pp*

Vln. *pp*

Pno. *ppp* *8va*

Parts

Yerushalayim shel Zahav

Naomi Shemer

Henry Pool

Jerusalem of Gold

Andante (M.M. 68)

Tenor *mf*
A- vir ha- rim tsa- lul ka- ya- yin Ve-
As clear as wine, the wind is fly- ing A-

re- ach o- ra- nim Ni- sa be- ru- ach ha- 'ar-
mong the drea- my pines, As eve- ning light is slow- ly

ba- yim Im kol pa- 'a- mo- nim. Uve- tar- de- mat i- lan va-
dy- ing A lone- ly bell still chimes. So ma- ny songs, so ma- ny

e- ven, Shvu- ya ba- cha- lo- Ha- 'ir a- sher ba- dad yo-
sto- ries The sto- ny hills re- A- round her heart my ci- ty

she- vet U- ve- li- bah cho- ma. Ye- ru- sha-
car- ries A lone- ly an- cient wall. Je- ru- sa-

la- yim shel za- hav Ve- shel ne- cho- shet ve- shel
lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing bronze and of clear

or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A- ni ki-
light, With- in my heart I shall trea- sure Your song and

nor. Ye- ru- sha- la- yim shel za- hav Ve- shel ne-
sight. Je- ru- sa- lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing

33
8
cho- shet ve- shel or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A-
bronze and of clear light, With- in my heart I shall trea- sure Your

37
8
ni ki- nor. Ey- cha yav- shu bo- rot ha-
song and sight. A- las, the dry wells and their

4 *mf*

46
8
ma- yim Ki- kar ha- shuk rey- ka, Ve-
foun- tain, For- got- ten mar- ket- day; The

3

49
8
eyn po- ked et Har ha- Ba- yit Ba- 'Ir ha- 'A- ti- ka. Uva-
sound of horn from Tem- ple's moun- tain No lon- ger calls to pray. The

mp

53
8
me- 'a- rot a- sher ba- se- la' Me- ya- le- lot ru-
rok- ky caves at night are haunt- ed By sounds of long a-

3

56
8
chot, Ve- ein yo- red el Yam ha- Me- lach Be- de- rech Ye- ri-
go, When we were go- ing to the Jor- dan By way of Je- ri-

3


60
8
cho. Ye- ru- sha- la- yim shel za- hav Ve- shel ne-
cho. Je- ru- sa- lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing


ff

64
8
cho- shet ve- shel or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A-
bronze and of clear light, With- in my heart I shall trea- sure Your

68 *fff*


 8 ni ki- nor. Ye- ru- sha- la- yim shel za- hav Ve- shel ne-
 song and sight. Je- ru- sa- lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing


72

 8 cho- shet ve- shel or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A-
 bronze and of clear light, With- in my heart I shall trea- sure Your

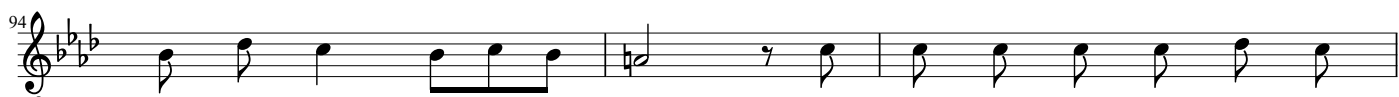
76 *mf*

 8 ni ki- nor. Ach be- vo- i ha- yom la-
 song and sight. But when I come to count your

85

 8 shir lach Ve- lach lik- shor kta- rim, Ka-
 prai- ses And sing Hal- lel to you, With

88

 8 ton- ti mi- tse- 'ir ba- na- yich Ume-ach- ron hame- shore-
 pret- ty rhymes I dare not crown you, As o- ther po- ets

91 *mp*

 8 rim. Ki shmech tso- rev et ha- sfa- ta- yim Ke-
 do. Up- on my lips is al- ways burn- ing Your

94

 8 ne- shi- kat sa- raf, Im esh- ka- chech Ye- ru- sha-
 name, so dear, so old: Je- ru- sa- lem I'm not for-

97 *ff*

 8 la- get- yim, A- sher ku- lah za- hav. Ye- ru- sha-
 ting Your bronze and light and gold. Je- ru- sa-

101
8
la- yim shel za- hav Ve- shel ne- cho- shet and ve- shel
lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing bronze and of clear

104
8
or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A- ni ki-
light, With- in my heart I shall trea- sure Your song and

108
8
fff
nor. Ye- ru- sha- la- yim shel za- hav Ve- shel ne-
sight. Je- ru- sa- lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing

111
8
cho- shet ve- shel or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A-
bronze and of clear light, With- in my heart I shall trea- sure Your

115
8
ni ki- nor. Cha- zar- nu el bo- rot ha-
song and sight. Re- turn we did to wells and

124
8
ma- yim La- shuk ve- la- ki- kar. Sho-
foun- tain With- in the an- cient walls. The

127
8
far ko- re be- Har ha- Ba- yit Ba- 'Ir ha- 'A- ti-
sound of horn from Tem- ple's moun- tain A- gain so loud- ly

130
8
mp
ka. Uva- me- 'a- rot a- sher ba- se- la' Al-
calls. From rok- ky caves, this ve- ry mor- ning A

133
8
fey shma- shot zor-³ chot. Na- shuv ne- red el Yam ha-
thou- sand suns will glow, And we shall go down to the

136
8
Me- lach Be- de- rech Ye- ri- cho. *ff*
Jor- dan By way of Je- ri- cho. Ye- ru- sha-
Je- ru- sa-

140
8
la- yim shel za- hav Ve- shel ne- cho- shet ve- shel
lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing bronze and of clear

143
8
or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A- ni ki-
light, With- in my heart I shall trea- sure Your song and

147
8
fff
nor. Ye- ru- sha- la- yim shel za- hav Ve- shel ne-
sight. Je- ru- sa- lem of dazzl- ing gold, Of sparkl- ing

150
8
cho- shet ve- shel or, Ha- lo le- chol shi- ra- yich A-
bronze and of clear light, With- in my heart I shall trea- sure Your

154
8
ni ki- nor, ki- nor.
song and sight, and sight. *pp*

Yerushalayim shel Zahav

Naomi Shemer

Jerusalem of Gold

Henry Pool

Andante (M.M. 68)

Violin 

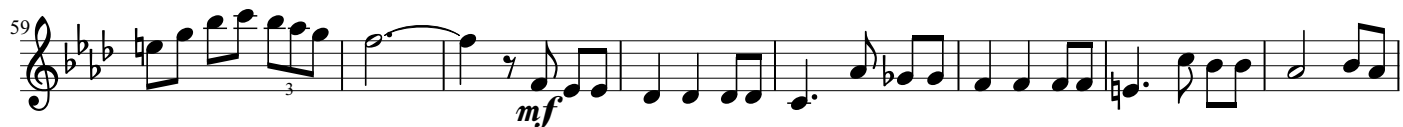
14 

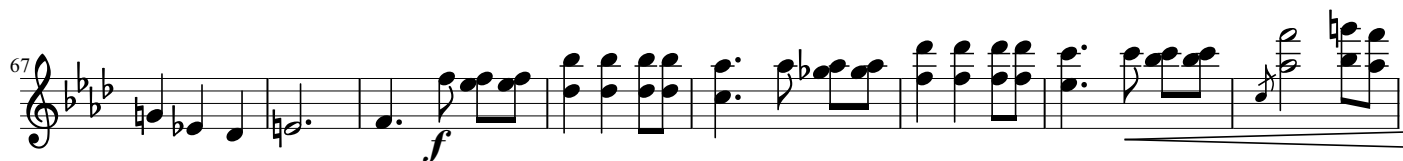
21 

30 

38 

52 

59 

67 

75 

89 *pp*

97 *mf*

105 *f*

113 *p*

126 *pp*

135 *mf*

143 *f*

151 *pp*